

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
|  | **Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries Authorized for Use by English Learners**  **on the 2024 MCAS Tests** |
| |  |  | | --- | --- | |  | Updated January 2024 | |  | |
| DESE logo Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education  This document was prepared by the  Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education  Jeffrey Riley, Commissioner  The Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education, an affirmative action employer, is committed to ensuring that all of its programs and facilities are accessible to all members of the public.  We do not discriminate on the basis of age, color, disability, gender identity, national origin, race, religion, sex, or sexual orientation.  Inquiries regarding the Department’s compliance with Title IX and other civil rights laws may be directed to the  Human Resources Director, 135 Santilli Highway, Everett, MA 02149 781-338-6105.  © 2024 Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education  Permission is hereby granted to copy any or all parts of this document for non-commercial educational purposes. Please credit the “Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education.”  Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education  135 Santilli Highway, Everett, MA 02149  Phone 781-338-3000 TTY: N.E.T. Relay 800-439-2370  [www.doe.mass.edu](http://www.doe.mass.edu)  State Seal of Massachusetts | | |

# Purpose of this Publication

January 2024

Interested Educators:

The following updated list of bilingual word-to-word dictionaries and glossaries is authorized for use by students who are currently or were ever reported as English learners (ELs) on all MCAS tests. Please note that providing a bilingual word-to-word dictionary to ELs and former EL students is encouraged, but not required.

New titles and languages have been added and an updated list of bilingual content area glossaries in other languages has been included.

Authorized bilingual dictionaries and glossaries are limited to those that provide word-to-word (or word-to-words) translations and may not include definitions, phrases, or sentence translations. Word-to-word dictionaries and glossaries that have been listed on previous authorized lists, but were removed in subsequent editions, may continue to be used. However, these previous editions may not include all academic language that students may need for the assessments.

While the Department would prefer to include word-to-word dictionaries for every language spoken in Massachusetts public schools, there are languages for which a word-to-word dictionary is either unavailable or does not meet the criteria for inclusion (e.g., because it provides definitions, phrases, and/or examples of word use). Other languages may have only oral, but no written forms.

The Department will continue to add resources as they become available. If you have a suggestion for additional entries and/or dictionaries that should be added or removed from the list, please email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu).

### Table of Contents

Contents

[Purpose of this Publication 3](#_Toc158207358)

[Table of Contents 4](#_Toc158207359)

[List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries 5](#_Toc158207360)

[Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries for Content Areas 22](#_Toc158207361)

[Mathematics, Science, and Civics 22](#_Toc158207362)

[English Language Arts 24](#_Toc158207363)

[Mathematics 25](#_Toc158207364)

[Science 28](#_Toc158207365)

[Civics 31](#_Toc158207366)

[Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries 32](#_Toc158207367)

[Appendix A: Updated Policy on Bilingual Word-to-Word Dictionaries/Glossaries for ELs during MCAS Testing 33](#_Toc158207368)

# List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries

The Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education authorizes the following bilingual word-to-word dictionaries and glossaries for use on MCAS tests by students who are currently reported as English learners (ELs) or who have ever been reported as ELs in the past. The bilingual dictionaries and glossaries listed in this publication are limited to those that provide word-to-word translations only. A list of distributors appears at the end of this publication.

Guidance on using the bilingual word-to-word dictionaries during MCAS testing appears in each administration’s *Principal’s Administration Manual* and *Test Administrator’s Manuals*.

(Please note that the use of dictionaries of any kind is prohibited on ACCESS for ELLs English proficiency tests).

**AFRIKAANS**

*Afrikaans-English/English-Afrikaans Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2000

25,000 entries

ISBN-13: 9780781808460

ISBN-10: 0781808464

$22.95

**ALBANIAN**

*Albanian-English/English-Albanian*

*Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2006

18,000 entries

ISBN-13: 9780781804196

ISBN-10: 0781804191

$18.95

*Albanian Word to Word® Bilingual Dictionary*

English-Albanian/Albanian-English

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,000 entries

ISBN-13: 9780933146495

ISBN-10: 0933146493

$19.95

**AMHARIC**

*Amharic-English/English-Amharic Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1997

27,000 entries

ISBN-13: 9780781801157

ISBN-10: 078180115X

$35.00

*Amharic Word to Word® Bilingual Dictionary*

English-Amharic/Amharic-English

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146594

ISBN-10: 0933146590

$19.95

**ARABIC**

*Arabic-English/English-Arabic (Modern Standard) Compact Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004

3,700 entries

ISBN-13: 9780781810449

ISBN-10: 0781810442

$9.95

**ARABIC *(cont.)***

*Arabic Practical Dictionary*

*Arabic-English/English-Arabic*

Hippocrene Books, Inc., 2004

18,000 entries

ISBN-13: 9780781810456

ISBN-10: 0781810450

$27.50

*Arabic Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Arabic/Arabic-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146419

ISBN-10: 0933146418

$19.95

*English-Arabic/Arabic-English Romanized Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

8,000 entries

ISBN-13: 9780781806862

ISBN-10: 0781806860

$12.95

*Pocket Arabic Dictionary*

*Arabic-English/English-Arabic*

Tuttle Publishing, 2004

3,000 entries

ISBN-13: 9780794601836

ISBN-10: 0794601839

$6.95

*Oxford Essential Arabic Dictionary*

Oxford University Press, 2010

16,000 entries

ISBN-13: 9780199561155

$19.95

**ARMENIAN**

*Armenian-English/English-Armenian*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

10,000 entries

ISBN-13: 9780781801508

ISBN-10: 0781801508

$14.95

**AZERBAIJANI**

*Azerbaijani-English/English-Azerbaijani*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1995

8,000 entries

ISBN-13: 9780781802444

ISBN-10: 078180244X

$14.95

**BEMBE**

*English-Bembe Dictionary*

For additional information, email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu)

**BENGALI**

*Bengali (Bangla)-English/*

*English-Bengali Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

13,000 entries

ISBN-13: 9780781812702

ISBN-10: 0781812704

$24.95

*Bengali Word to Word**® Bilingual Dictionary*

*English-Bengali/Bengali-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146303

ISBN-10: 0933146302

$19.95

*English-Bengali/Bengali-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2019

25,000 entries

ISBN-13: 978-1946986061

ISBN-10: 1946986062

$24.95

**BOSNIAN**

*Bosnian-English/English-Bosnian Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1996

8,500 entries

ISBN-13: 9780781802765

ISBN-10: 0781802768

$14.95

**BUGOTU**

*Bugotu-English/English-Bugotu*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1998

4,700 entries

ISBN-13: 9780781806602

ISBN-10: 0781806607

$9.95

**BULGARIAN**

*Bulgarian-English/English-Bulgarian  
Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1992

8,500 entries

ISBN-13: 9780870521454

ISBN-10: 0870521454

$16.95

**BURMESE**

*Burmese Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Burmese/Burmese-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,000 entries

ISBN-13: 9780933146501

ISBN-10: 0933146507

$19.95

*Pocket Burmese Dictionary*

*Burmese-English/English-Burmese*

Tuttle Publishing, 2008

3,000 entries

ISBN-13: 9780794605735

ISBN-10: 0794605737

$8.95

**CAMBODIAN (Khmer)**

*Cambodian-English/English-Cambodian*

*Standard Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2008

15,000 entries

ISBN-13: 9780870528187

ISBN-10: 0870528181

$19.95

**CAMBODIAN (Khmer) *(cont.)***

*Cambodian Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Cambodian/Cambodian-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 20011

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146402

ISBN-10: 093314940X

$19.95

*Khmer (Cambodian)-English/English-Khmer Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2018

18,000 entries

ISBN-13: 9780781813617

ISBN-10: 9780781813611

$19.95

**CAPE VERDEAN (Kriolu)**

*English to Kriolu Dictionary*

Live Lingua

For additional information, email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu)

**CHINESE**

**Simplified Chinese**

*Cantonese-English/English-Cantonese Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2014

14,000 entries

ISBN-13: 9780781813129

ISBN-10: 0781813123

$24.95

*Chinese-English/English-Chinese*

*Practical Dictionary (Mandarin)*

Hippocrene Books, Inc., 2009

15,000 entries

ISBN-13: 9780781812368

ISBN-10: 0781812364

$19.95

**CHINESE - Simplified *(cont.)***

*Chinese Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Chinese/Chinese-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

20,000 entries

ISBN-13: 9780933146228

ISBN-10: 0933146221

$19.95

*Langenscheidt's Pocket Chinese Dictionary*

Langenscheidt Publishers, 2001

40,000 entries

ISBN-13: 978-1585730575

ISBN-10: 1585730572

$18.68

*Pocket Cantonese Dictionary*

*Cantonese-English/English-Cantonese*

Tuttle Publishing, 2003

3,000 entries

ISBN-13: 9780794601430

ISBN-10: 079460143X

$6.95

*Pocket Mandarin Chinese Dictionary*

*Chinese-English/English-Chinese*

Tuttle Publishing, 2002

3,000 entries

ISBN-13: 9780794600433

ISBN-10: 0794600433

$6.95

**CREOLE (Haitian Creole)**

*Creole-English/English-Creole (Caribbean) Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

5,000 entries

ISBN-13: 9780781804554

ISBN-10: 0781804558

$13.95

*Haitian Word to Word® Bilingual Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146235

ISBN-10: 093314623X

$19.95

**CREOLE (Haitian Creole) *(cont.)***

*English Haitian Creole/Haitian Creole English Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2005

34,000 entries

ISBN-13: 9781584322948

ISBN-10: 1584322942

$24.50

*English Haitian Creole/Haitian Creole English Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2008

17,000 entries

ISBN-13: 9781584324928

ISBN-10: 1584324929

$15.00

*Haitian Creole-English/English-Haitian Creole Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

8,000 entries

ISBN-13: 9780781802758

ISBN-10: 078180275X

$13.95

*Haitian Creole-English/English-Haitian Creole Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2014

10,000 entries

ISBN-13: 9780781812979

ISBN-10: 0781812976

$19.95

**CZECH**

*Czech-English/English-Czech Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

42,000 entries

ISBN-13: 9780781811071

ISBN-10: 0781811074

$29.95

**CZECH *(cont.)***

*Czech-English/English-Czech Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc.,2009

7,500 entries

ISBN-13: 9780870529811

ISBN-10: 0870529811

$14.95

*Czech Word to Word® Bilingual*

*Dictionary*

*English-Czech/Czech-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

22,000 entries

ISBN-13: 9780933146624

ISBN-10: 0933146604

$19.95

**DARI (Afghanistan)**

*Dari-English/English-Dari*

*Practical Dictionary*, 2ndEdition

Hippocrene Books, Inc., 2012

30,000 entries

ISBN-13: 9780781812849

ISBN-10: 0781812844

$24.95

**DUTCH**

Dutch-English/English-Dutch

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1990

14,000 entries

ISBN-13: 9780870529108

ISBN-10: 0870529102

$14.95

**ESTONIAN**

*Estonian-English/English-Estonian*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1992

6,500 entries

ISBN-13: 9780870520815

ISBN-10: 0870520814

$11.95

**FARSI/PERSIAN**

*Farsi Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Farsi/Farsi-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146334

ISBN-10: 0933146337

$19.95

*Farsi-English/English-Farsi*

*(Persian) Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2003

8,400 entries

ISBN-13: 9780781808606

ISBN-10: 078180860X

$14.95

**FRENCH**

*English-French/French-English Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2008

27,000 entries

ISBN-13: 9781584324805

ISBN-10: 1584324805

$24.50

*French Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-French/French-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146365

ISBN-10: 0933146361

$19.95

*Random House Webster’s Pocket*

*French Dictionary*

*French-English/English-French*

Random House, Inc., 1997

30,000 entries

ISBN-13: 9780375701566

ISBN-10: 0375701567

$5.95

**FRENCH *(cont.)***

*21st Century French-English/*

*English-French Dictionary*

Random House Publishing Group, 1996

30,000 entries

ISBN-13: 9780440220886

ISBN-10: 0440220882

$5.99

**GEORGIAN**

*English-Georgian & Georgian-English One-to-One Dictionary*

IBS Books, 2020

ISBN-13: 978-1912826223

ISBN-10: 1912826224

$29.78

**GERMAN**

*German Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-German/German-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146938

ISBN-10: 0933146930

$19.95

*Random House Webster’s German-English/English-German Dictionary*

Random House, Inc., 2006

60,000 entries

ISBN-13: 9780375721946

ISBN-10: 0375721940

$12.95

*21st Century German-English/*

*English-German Dictionary*

Random House Publishing Group, 1996

30,000 entries

ISBN-13: 9780440220893

ISBN-10: 0440220890

$5.99

**GREEK**

*Greek-English/English-Greek*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004

16,000 entries

ISBN-13: 9780781810029

ISBN-10: 0781810027

$14.95

*Greek Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Greek/Greek-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146600

ISBN-10: 0933146604

$19.95

*The Oxford New Greek Dictionary*

*Greek-English/English-Greek*

Oxford University Press, 2008

40,000 entries

ISBN-13: 9780425222430

ISBN-10: 0425222430

$6.99

**GUARANI**

*Guarani-English/English-Guarani Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005

7,000 entries

ISBN-13: 9780781810661

ISBN-10: 0781810663

$14.95

**GUJARATI**

*Gujarati Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Gujarati/Gujarati-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

20,000 entries

ISBN-13: 9780933146983

ISBN-10: 0933146981

$19.95

**HAITIAN CREOLE**

See Creole

**HAUSA (Nigeria, Niger)**

*Hausa-English/English-Hausa*

*Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1996

18,000 entries

ISBN-13: 9780781804264

ISBN-10: 0781804264

$21.95

**HEBREW**

*Hebrew Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Hebrew/Hebrew-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,0500 entries

ISBN-13: 9780933146587

ISBN-10: 0933146682

$19.95

*The New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*

Bantam Books, 2009

46,000 entries

ISBN-13: 9780553263879

ISBN-10: 0553263870

$6.99

**HINDI**

*Hindi-English/English-Hindi Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

11,000 entries

ISBN-13: 9780781811675

ISBN-10: 0781811678

$14.95

*Hindi-Hindi-Tamil-English Dictionary*

V.V.K. Subburaj (Surabooks), 2013

ISBN-10: 8172542844

$51.06

*Hindi Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Hindi/Hindi-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146310

ISBN-10: 0933146310

$19.95

**HMONG**

*Hmong Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Hmong/Hmong-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

15,000 entries

ISBN-13: 9780933146532

ISBN-10: 0933146531

$19.95

**HUNGARIAN**

*Hungarian-English/English-Hungarian*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005

7,000 entries

ISBN-13: 9780781803175

ISBN-10: 0781803179

$14.95

*Hungarian-English/English-Hungarian Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005

31,000 entries

ISBN-13: 9780781810685

ISBN-10: 078181068X

$26.95

**ICELANDIC**

*Icelandic-English/English-Icelandic*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1989

10,000 entries

ISBN-13: 9780870528019

ISBN-10: 0870528017

$14.95

*Icelandic-English/English-Icelandic Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2016

18,000 entries

ISBN-13: 9780781813518

ISBN-10: 9780781813514

$24.95

**IGBO**

*Igbo-English and English-Igbo Dictionary*

For additional information, email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu).

**INDONESIAN**

*Modern Indonesian-English/English-Indonesian Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

20,000 entries

ISBN-13: 9780781812351

ISBN-10: 0781812356

$19.95

*Pocket Indonesian Dictionary*

*English-Indonesian/Indonesian-English*

Tuttle Publishing, 2002

3,000 entries

ISBN-13: 9780794607814

ISBN-10: 0794600425

$6.95

*Tuttle Mini Indonesian Dictionary*

Tuttle Publishing, 2014

12,000 entries

ISBN-13: 9780804842907

$8.95

*Tuttle Pocket Indonesian Dictionary*

*Indonesian-English/English-Indonesian*

Tuttle Publishing, 2015

15,000 entries

ISBN-13: 978080445083

$12.95

**ITALIAN**

*Italian Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Italian/Italian-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2010

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146518

ISBN-10: 0933146515

$19.95

*Random House Webster’s Pocket Italian Dictionary*, 2nd Edition

Italian-English/English-Italian

Random House, Inc., 1997

30,000 entries

ISBN-13: 9780375701597

ISBN-10: 0375701591

$7.99

**ITALIAN *(cont.)***

*21st Century Italian-English/English-Italian Dictionary*

Random House Publishing Group, 1996

30,000 entries

ISBN-13: 9780440220909

ISBN-10: 0440220904

$5.99

*Zaichelli Super-Mini Italian and English Dictionary*

*English-Italian/Italian-English*

24,000 entries

McGraw Hill Companies, 1993

ISBN-13: 9780844284477

ISBN-10: 0844284475

$7.95

**JAPANESE**

*Japanese-English/English-Japanese*

*Concise Dictionary, Romanized*

Hippocrene Books, Inc., 1993

8,000 entries

ISBN-13: 9780781801621

ISBN-10: 0781801621

$11.95

*Japanese Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Japanese/Japanese-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146426

ISBN-10: 0933146426

$19.95

*Periplus Pocket Japanese Dictionary*

Tuttle Publishing, 2010

5,000 entries

ISBN: 9784805314067

$6.95

**JAPANESE *(cont.)***

*Random House Webster’s Pocket Japanese Dictionary*

*Japanese-English/English-Japanese*

Random House, Inc., 1996

20,000 entries

ISBN-13: 9780679773733

ISBN-10: 0679773738

$6.95

*Tuttle Mini Japanese Dictionary*

*Japanese-English/English-Japanese*

Tuttle Publishing, 2013

15,000 entries

ISBN-13: 9784805312230

ISBN-10: 4805312238

$8.95

*Tuttle Pocket Japanese Dictionary*

*Japanese-English/English-Japanese*

Tuttle Publishing, 2015

18,000 entries

ISBN-13: 9784805313541

$12.95

**KANNADA**

*The Kannada Dictionary: A Concise English-Kannada Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2018

1,300 entries

ISBN-13: 9781725847118

ISBN 10: 1725847116

$7.80

**KAREN**

*Sgaw Karen Transliteration Word List*

*English-Karen*

Drum Publication Group

[www.drumpublications.org/download/transwordlist1.pdf](http://www.drumpublications.org/download/transwordlist1.pdf)

Note: You must remove the first two pages during MCAS testing.

*Drum English-Karen Student Dictionary*

Drum Publication Group., 2004

ISBN-10: 9749248406

$21.40

**KHMER**

See Cambodian (Khmer)

**KINYARWANDA**

*English-Kinyarwanda Dictionary: Kinyarwanda-English*

CreateSpace Independent Publishing Platform, 2009

4,000 entries

ISBN-13: 978-1449527488

ISBN-10: 1449527485

$13.95

**KOREAN**

*Korean Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Korean/Korean-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

20,000 entries

ISBN-13: 9780933146976

ISBN-10: 0933146973

$19.95

*Standard English-Korean/Korean-English Dictionary for Foreigners*

Hollym International Corps., 1992

20,000 entries

ISBN-13: 9780930878061

$29.50

*Mini Dictionary of English-Korean, Korean-English: Romanized*

Hollym International Corps., 2004

ISBN-13: 9781565910119

ISBN-10: 1565910117

$19.50

*Tuttle Mini Korean Dictionary*

*Korean-English/English-Korean*

Tuttle Publishing, 2013

15,000 entries

ISBN-13: 9780804842853

ISBN-10: 0804842853

$8.95

**KOREAN *(cont.)***

*Korean-English/English-Korean*

*Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1992

8,500 entries

ISBN-13: 9780870520921

ISBN-10: 087052092X

$19.95

*Pocket Korean Dictionary*

*Korean-English/English-Korean*

Tuttle Publishing, 2015

18,000 entries

ISBN-13: 9780804842662

$6.95

**KRIOLU**

See Cape Verdean

**KURDISH**

*English-Kurdish/Kurdish-English Dictionary*

Star Publications, 2004

7,500 entries

ISBN-13: 9788176500784

ISBN-10: 817650078X

$39.95

**LAO**

*English-Lao/Lao-English Dictionary*

Tuttle Publishing, 2001

20,000 entries

ISBN-13: 9780804809092

ISBN-10: 0804809097

$17.95

*Lao Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Lao/Lao-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146549

ISBN-10: 093314654X

$19.95

**LITHUANIAN**

*Lithuanian-English/English-Lithuanian*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1993

8,000 entries

ISBN-13: 9780781801515

ISBN-10: 0781801516

$14.95

**LUGANDA**

*English-Luganda Dictionary*

For additional information, email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu).

**MALAY**

*Pocket Malay Dictionary*

*Malay-English/English-Malay*

Tuttle Publishing, 2002

3,000 entries

ISBN-13: 9780794600570

ISBN-10: 0794600573

$6.95

**MĀORI**

*The Raupo Concise Māori Dictionary*

*Māori-English/English-Māori*

Penguin Books Limited, 2012

20,000 entries

ISBN-13: 9781742532646

ISBN-10: 1742532640

U.S. price unknown

**MELANESIAN/MELANESIAN PIDGIN**

*Neo-Melanesian (Guinea Pidgin)-English Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1998

1,900 entries

ISBN-13: 9780781806565

ISBN-10: 0781806569

$11.95

**NAHUATL (Mexico)**

*Nahuatl (Aztec)-English/English-Nahuatl Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004

9,500 entries

ISBN-13: 9780781810111

ISBN-10: 0781810116

$14.95

**NEPALI**

*A Concise English-Nepali/Nepali-*

*English Dictionary*

Gyan Jyoti Kendra, 2009

[doughall@gyanjyotikendra.org](mailto:doughall@gyanjyotikendra.org)

15,000 entries

ISBN-13: 9780615220529

$16.00

*A Shorter English-Nepali Dictionary*

Asian Educational Services, 1991

# of entries not available

ISBN-10: 8120603044

$42.50

*Nepali Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Nepali/Nepali-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

20,500 entries

ISBN-13: 9780933146617

ISBN-10: 0933146612

$19.95

*Nepali-English/English-Nepali Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2014

15,000 entries

ISBN-13: 9780781812719

ISBN-10: 0781812712

$24.95

**NORWEGIAN**

*Norwegian-English/English-Norwegian Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

50,000 entries

ISBN-13: 9780781811064

ISBN-10: 0781811066

$24.95

**PASHTO**

*Pashto Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Pashto/Pashto-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008

17,500 entries

ISBN-13: 9780933146341

ISBN-10: 0933146345

$19.95

**PERSIAN**

See Farsi/Persian

**PILIPINO**

See Tagalog/Pilipino

**POLISH**

*Polish Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Polish/Polish-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2010

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146648

ISBN-10: 0933146647

$19.95

*Polish-English/English-Polish Concise Dictionary with Complete Phonetics*

Hippocrene Books, Inc., 1993

8,000 entries

ISBN-13: 9780781801331

ISBN-10: 0781801338

$12.95

*Polish-English/English-Polish*

*Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1993

31,000 entries

ISBN-13: 9780781800853

ISBN-10: 0781800854

$19.95

**PORTUGUESE**

*Brazilian Portuguese-English/English-Brazilian Portuguese Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc.,2009

10,000 entries

ISBN-13: 9780781812399

ISBN-10: 0781812399

$14.95

*Dicionario Ingles-Portugues Portugues-Ingles*

Collins Gem, 2000

ISBN-10: 0004724097

$7.95

*English-Portuguese/Portuguese-English*

*Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2007

30,000 entries

ISBN-13: 9781584324171

ISBN-10: 1584324171

$24.50

*Portuguese Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Portuguese/Portuguese-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146945

ISBN-10: 0933146949

$19.95

*English-Portuguese/Portuguese-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2019

27,000 entries

ISBN-13: 9781946986092

ISBN-10: 1946986097

$24.95

*Random House Webster’s Pocket Portuguese Dictionary*

*Portuguese-English/English-Portuguese* Random House, Inc., 1991

38,000 entries

ISBN-13: 9780679400608

ISBN-10: 0679400608

$7.99

**PORTUGUESE *(cont.)***

*The Oxford Portuguese Dictionary*

Oxford University Press, 2008

40,000 entries

ISBN-13: 978042522447

$6.99

**PUNJABI (India, Pakistan)**

*Punjabi-English/English-Punjabi Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2002

25,000 entries

ISBN-13: 9780781809405

ISBN-10: 0781809401

$24.95

*Punjabi Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Punjabi/Punjabi-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

21,000 entries

ISBN-13: 9780933146327

ISBN-10: 0933146329

$19.95

**ROMANIAN**

*Romanian-English/English-Romanian Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

20,000 entries

ISBN-13: 9780781812245

ISBN-10: 078181224X

$24.95

*Romanian Word to Word® Bilingual Dictionary*

English-Romanian/Romanian-English

Bilingual Dictionaries, Inc., 20010

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146914

ISBN-10: 0933146914

$19.95

**RUKWANGALI (Namibia, Angola)**

*Rukwangali-English & English- Rukwangali Dictionary*

Gamsberg Macmillan, 1994

10,500 entries

ISBN-13: 9780781803168

ISBN-10: 086848878X

$39.95

**RUSSIAN**

*Russian-English/English-Russian Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

70,000 entries

ISBN-13: 9780781812436

ISBN-10: 0781812437

$24.95

*Russian Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Russian/Russian-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

17,500 entries

ISBN-13: 9780933146921

ISBN-10: 0933146922

$19.95

*English-Russian/Russian-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2019

25,500 entries

ISBN-13: 978-1946986078

ISBN-10: 1946986070

$24.95

**SERBIAN**

*Serbian-English/English-Serbian*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1997

7,500 entries

ISBN-13: 9780781805568

ISBN-10: 0781805562

$14.95

**SLOVAK**

*Slovak-English/English-Slovak*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1992

7,500 entries

ISBN-13: 9780870521157

ISBN-10: 0870521152

$14.95

**SOMALI**

*Somali Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Somali/Somali-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2013

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146525

ISBN-10: 0933146523

$19.95

**SPANISH**

*Collins COBUILD English/Español Glossary*

Cengage Learning, 2008

30,000 entries

ISBN-13: 9781424019649

ISBN-10: 1424019648

$14.95/$11.25 (school price)

*English-Spanish/Spanish-English Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2008

27,000 entries

ISBN-13: 9781584324843

ISBN-10: 1584324848

$24.50

*HarperCollins Spanish-English/English Spanish Dictionary*

HarperCollins Publishers, 2000

40,000 entries

ISBN-13: 099455005999

ISBN-10: 006273749X

$5.99

*Merriam-Webster's Word-for-Word Spanish-English English-Spanish Dictionary*

Merriam Webster Inc., 2021

53,000 entries

ISBN-13: 9780877792994

$7.29

**SPANISH *(cont.)***

*Random House Webster’s Handy Spanish Dictionary*

*Spanish-English/English-Spanish*

Random House, Inc., 1999

50,000 entries

ISBN-13: 9780375707018

ISBN-10: 0375707018

$5.99

*Spanish-English/English-Spanish Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2013

35,000 entries

ISBN-13: 9780781801799

ISBN-10:0781801796

$14.95

*Spanish Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Spanish/Spanish-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

20,000 entries

ISBN-13: 9780933146990

ISBN-10: 093314699X

$14.95

*The American Heritage Pocket Spanish Dictionary*

Houghton Mifflin Company, 2001

40,000 entries

ISBN-13: 9780618132164

ISBN-10: 0618132163

$4.50

*The Penguin Pocket Spanish Dictionary*

*Spanish-English/English-Spanish*

Penguin Group (USA), 2005

38,000 entries

ISBN-13: 9780141020457

ISBN-10: 0141020458

$15.62

*21st Century Spanish-English/*

*English-Spanish Dictionary*

Random House Publishing Group, 1996

30,000 entries

ISBN-13: 9780440220879

$5.99

**SPANISH *(cont.)***

*Word-for-Word English-Spanish/Spanish-English Dictionary*

HarperCollins Publishers, 2009

30,000 entries

ISBN-13: 9780061774379

ISBN-10: 0061774375

$6.99

*Velazquez Word to Word English and Spanish School Glossary*

Velazquez Press, 2013

120,000 entries

ISBN-13: 9781594950773

$29.75

*Velazquez Word to Word English and Spanish School Dictionary*

Velazquez Press, 2013

120,000 entries

ISBN-13: 9781594951329

$29.95

*Velazquez World Wide Spanish English Dictionary*

Velazquez Press, 2014

85,000 entries

ISBN-13: 9781594950018

$12.95

*La Palabra Justa: An English-Spanish / Español-Inglés Glossary of Academic Vocabulary for Bilingual Teaching & Learning*

DiversityLearningK12, 2014

24,000 entries

ISBN-10: 0984731725

ISBN-13: 9780984731725

$29.95

**SWAHILI**

*Swahili Practical Dictionary*

*Swahili-English/English-Swahili*

Hippocrene Books, Inc., 2000

35,000 entries

ISBN-13: 9780781804806

ISBN-10: 0781804809

$27.95

**SWAHILI *(cont.)***

*Swahili Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Swahili/Swahili-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

16,000 entries

ISBN-13: 9780933146556

ISBN-10: 0933146558

$19.95

**SWEDISH**

*Swedish-English/English-Swedish Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2011

28,000 entries

ISBN-13: 9780781812467

ISBN-10: 0781812461

$29.95

**TAGALOG/PILIPINO**

*Pilipino-English/English-Pilipino Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1989

5,000 entries

ISBN-13: 9780870524912

ISBN-10: 0870524917

$12.95

*Pocket Tagalog Dictionary*

Tuttle Publishing, 2005

3,000 entries

ISBN-13: 9780794603458

ISBN-10: 0794603459

$6.95

*Tagalog-English/English-Tagalog*

*(Pilipino) Standard Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2002

20,000 entries

ISBN-13: 9780781809603

ISBN-10: 0781809606

$29.95

*Tagalog-English/English-Tagalog*

*Word to Word Dictionary*

Educa Vision Inc, 2013

20,000 entries

ISBN-13: 9781626320482

$24.50

**TAGALOG/PILIPINO *(cont.)***

*Tagalog Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Tagalog/Tagalog-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

17,500 entries

ISBN-13: 9780933146372

ISBN-10: 093314637X

$19.95

**TAJIK (Tajikstan, Central Asia)**

*Tajik-English/English-Tajik Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2009

14,000 entries

ISBN-13: 9780781812337

ISBN-10: 078181233X

$22.95

**TAMIL**

*The Tamil Dictionary*

CreateSpace Independent Publishing Platform (Amazon), 2018

1,300 entries

ISBN-13: 9781725847576

ISBN-10: 1725847574

$8.95

**TELUGU**

*English-Telugu Dictionary*

For additional information, email [mcas@doe.mass.](mailto:mcas@doe.mass.)edu.

**THAI**

*Pocket Thai Dictionary*

Tuttle Publishing, 2004

3,000 entries

ISBN-13: 9780794600457

ISBN-10: 079460045X

$6.95

*Thai Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Thai/Thai-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

20,000 entries

ISBN-13: 9780933146358

ISBN-10: 0933146353

$19.95

**THAI*****(cont.)***

*Tuttle Mini Thai Dictionary*

Tuttle Publishing, 2014

5,000 entries

ISBN-13: 9780804842891

$8.95

**TIBETAN**

*Students English-Tibetan*

*Colloquial Dictionary*

D.K. Printworld, 2011

11,000 entries

ISBN-13: 9788124601600

ISBN-10: 8124601607

$39.50

**TIGRIGNA**

*English-Tigrigna/Tigrigna-English Dictionary*, 2007

For additional information, email [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu).

**TURKISH**

*Turkish Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Turkish/Turkish-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

19,500 entries

ISBN-13: 9780933146952

ISBN-10: 0933146957

$19.95

**UKRAINIAN**

*Ukrainian-English/English-Ukrainian*

*Practical Dictionary, Revised Edition*

Hippocrene Books, Inc., 1994

8,000 entries

ISBN-13: 9780781803069

ISBN-10: 0781803063

$19.95

*Ukrainian Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Ukrainian/Ukrainian-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2009

18,000 entries

ISBN-13: 9780933146259

ISBN-10: 0933146256

$19.95

**URDU**

*English Urdu*

*Word to Word Dictionary*

Educa Vision, Inc., 2013

19,000 entries

ISBN-13: 9781626320437

$19.50

*Urdu Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Urdu/Urdu-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

18,500 entries

ISBN-13: 9780933146396

ISBN-10: 0933146396

$19.95

*English-Urdu/Urdu-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2019

26,500 entries

ISBN-13: 978-1946986085

$24.95

**UZBEK (Uzbekistan, Central Asia)**

*Uzbek-English/English-Uzbek*

*Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1994

7,500 entries

ISBN-13: 9780781801652

ISBN-10: 0781801656

$15.95

*Uzbek-English/English-Uzbek Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2016

20,000 entries

ISBN-13: 9780781813259

ISBN-10: 0781813255

$29.95

**VIETNAMESE**

*Pocket Vietnamese Dictionary*

Tuttle Publishing, 2003

3,000 entries

ISBN-13: 9780794607791

ISBN-10: 0794600441

$6.95

**VIETNAMESE *(cont.)***

*Tuttle Mini Vietnamese Dictionary*

*Vietnamese-English/English-Vietnamese*

Tuttle Publishing, 2013

15,000 entries

ISBN-13: 9780804842877

ISBN-10: 0804842876

$8.95

*Vietnamese-English/English-Vietnamese Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2010

15,000 entries

ISBN-13: 9780781812443

ISBN-10: 0781812445

$19.95

*Vietnamese Word to Word® Bilingual Dictionary*

*English-Vietnamese/Vietnamese-English*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

19,000 entries

ISBN-13: 9780933146969

ISBN-10: 0933146965

$19.95

**YIDDISH**

*Yiddish-English/English-Yiddish Practical Dictionary, Expanded Edition*

Hippocrene Books, Inc., 1992

4,000 entries

ISBN-13: 9780781804394

ISBN-10: 0781804396

$11.95

*English-Yiddish/Yiddish-English Dictionary*

Israel Book Shop, 2008

# of entries not available

ISBN-10: 092024310X

$15.99

**YORUBA**

*Yoruba-English/English-Yoruba*

*Modern Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004

26,000 entries

ISBN-13: 9780781809788

ISBN-10: 0781809789

$32.00

**ZAPOTEC (Mexico)**

*Zapotec-English/English-Zapotec Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2003

5,000 entries

ISBN-13: 9780781810104

ISBN-10: 0781810108

$14.95

**ZULU**

*Scholar’s Zulu Dictionary*

*Zulu-English/English-Zulu*

Hippocrene Books, Inc., 2004

25,000 entries

ISBN-13: 9780781802550

ISBN-10: 0781802555

$22.50

# Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries for Content Areas

### Mathematics, Science, and Civics

*English-Arabic/Arabic-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

31,000 entries

ISBN-13: 9780933146563

ISBN-10: 0933146566

$24.95

*English-Chinese/Chinese-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

31,000 entries

ISBN-13: 9780933146570

ISBN-10: 0933146574

$24.95

*English-French/French-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

30,000 entries

ISBN-13: 9780933146693

ISBN-10: 0933146698

$24.95

*English-Haitian Creole/Haitian Creole-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

30,000 entries

ISBN-13: 9780933146709

ISBN-10: 0933146701

$24.95

*English-Spanish/Spanish-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2011

31,000 entries

ISBN-13: 9780933146723

ISBN-10: 0933146728

$24.95

*La Palabra Justa: An English-Spanish / Español-Inglés Glossary of Academic Vocabulary for Bilingual Teaching & Learning (Math, Science, Social Studies, English Language Arts, Fine Arts, Technology, and School Life)*  
DiversityLearningK12, 2014  
24,000 entries  
ISBN-10: 0984731725  
ISBN-13: 9780984731725  
$29.95

*English-Vietnamese/Vietnamese-English Word to Word® with Subject Vocabulary*

*(Math, Science, Social Studies)*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2012

30,000 entries

ISBN-13: 9780933146686

ISBN-10: 093314668X

$24.95

### English Language Arts

*English Language Arts – Grades 3–8*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese Simplified, Chinese Traditional, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Marshallese, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

Our gratitude to the following entities for allowing online access to their English language arts glossaries:

* New York State Education Department, Office of Bilingual Education and World Languages
* New York University, Steinhardt Metro Center, Language RBERN

### Mathematics

*Velázquez Spanish and English Glossary for the MATHEMATICS Classroom*

Velázquez Press, 2012

10,000+ entries

ISBN-13: 9781594950179

ISBN-10: 1594950172

$12.95

**Elementary Level**

*Math Glossaries (Grades 3–5)*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Kinyarwanda, Korean, Kurdish (Kurmanji), Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Romanian, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet – MATH Grades 3–5*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

**Middle School Level**

*Mathematics as a Second Language: Terms Handbook, English and Spanish—*

*Grades 5–12*

COMAP, Inc., 2008

307 entries

ISBN-13: 9781933223124

ISBN-10: 0912843772

$7.99

*Mathematics Glossary—English/Haitian Creole*

*Middle School and High School Level*

Educa Vision, Inc., 2013

ISBN-13: 9781626320062

$15.00

*Math Glossaries (Grades 6–8)*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Romanian, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet—MATH Grades 6–8*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

**High School Level**

*Mathematics as a Second Language: Terms Handbook, English and Spanish—*

*Grades 5–12*

COMAP, Inc. 2008

307 entries

ISBN-13: 9781933223124

ISBN-10: 0912843772

$7.99

*Mathematics Glossary—English/Haitian Creole*

*Middle School and High School Level*

Educa Vision, Inc., 2013

ISBN-13: 9781626320062

$15.00

*Integrated Algebra*

Albanian, Arabic, Bengali, Bosnian, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Geometry*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Karen, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Algebra 2*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Italian, Karen, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Common Core*

Albanian, Arabic, Bengali, Bosnian, Burmese, Chinese (simplified), Dutch, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Kinyarwanda, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Supplementary Math Glossary*

Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), French, Haitian, Korean, Polish, Russian, Spanish, Vietnamese

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet – MATH Grades 9–12*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

Our gratitude to the following for allowing online access to their mathematics glossaries:

* New York State Education Department, Office of Bilingual Education and World Languages
* New York University, Steinhardt Metro Center, Language RBERN

### Science

*Science Glossary—English/Haitian Creole*

*Elementary, Middle, and High School*

Educa Vision Inc., 2013

ISBN-13: 9781626320079

$12.00

*Velázquez Spanish and English Glossary for the SCIENCE Classroom (Grades 3–12)*

Velázquez Press, 2011

15,000 entries

ISBN-13: 9781594950100

ISBN-10: 1594950105

$12.95

**Elementary Level**

*Science Glossaries (Grades 3–5)*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, Farsi, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Kinyarwanda, Korean, Kurdish (Kurmanji), Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet—SCIENCE Grades 3–5*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

**Middle School Level**

*Science Glossaries (Grades 6–8)*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Farsi, French, Fulani, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Earth Science*

Vietnamese

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Life Science*

Vietnamese

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Physical Science*

Vietnamese

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet—SCIENCE Grades 6–8*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

**High School Level**

*High School Science Glossary*

Burmese, French

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

*Word to Word Academic Vocabulary Sheet—SCIENCE Grades 9–12*

Afrikaans, Albanian, Arabic, Armenian, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Danish, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Finnish, French, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Yoruba

Velázquez Press, 2015

300 entries

$4.98

**Biology**

*Biology Glossary*

English-Portuguese (Brazilian), 2012

Wallace Ribero, Jr. and Margaret Biedron, Dracut High School

For additional information, email [mcas@doe.mass.](mailto:mcas@doe.mass.)edu.

*Living Environment (Biology) Glossary*

Albanian, Arabic, Bengali, Bosnian, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, Farsi, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

**Physics**

*High School Science Glossary—Physics*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Dutch, Farsi, French, Fulani, Greek, Haitian, Hindi, Italian, Karen, Kinyarwanda, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

Our gratitude to the following entities for allowing online access to their science glossaries:

* New York State Education Department, Office of Bilingual Education and World Languages
* New York University, Steinhardt Metro Center, Language RBERN

### Civics

**Middle School Level**

*Social Studies Glossary (Grades 6–8)*

Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), French, Fulani, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Kinyarwanda, Korean, Malay, Mandinka, Nepali, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Swahili, Tagalog, Thai, Tibetan, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Uzbek, Vietnamese, Wolof

### Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries

**Bilingual Dictionaries, Inc.**

P.O. Box 1154

Murrieta, CA 92564

Phone: 951-296-2445

Fax: 951-461-9911

[support@bilingualdictionaries.com](mailto:support@bilingualdictionaries.com)

**Educa Vision**

2725 NW 19th Street

Pompano Beach, FL 33069

Phone: 954-968-7433

Fax: 954-970-0330

educa@aol.com

**Harvard Cooperative Society**

(The Harvard Coop)

1400 Massachusetts Avenue

Cambridge, MA 02138

Phone: 617-499-2000

Fax: 617-499-2013

[hbooks@bncollege.com](mailto:hbooks@bncollege.com)

**Hippocrene Books, Inc.**

171 Madison Avenue

Suite 1602

New York, NY 10016

Phone: 718-454-2366

Fax: 718-454-1391

**New York State Education Department**

Office of Bilingual Education and World Languages

<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>

**Schoenhof’s Foreign Books**

76A Mount Auburn Street

Cambridge, MA 02138

Phone: 617-547-8855

Fax: 617-547-8551

**Tuttle Publishing**

364 Innovation Drive

North Clarendon, VT 05759

Phone: 800-526-2778

Fax: 800-329-8885

[info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com)

**Velázquez Press**

9682 Telstar Ave., Suite 110

El Monte, CA 91731

Phone: 626-448-3448

Fax: 626-602-3817

[info@academiclearningcompany.com](mailto:info@academiclearningcompany.com)

# Appendix A: Updated Policy on Bilingual Word-to-Word Dictionaries/Glossaries for ELs during MCAS Testing

The information below updates policies in the fall 2023/winter 2024 and spring 2024 MCAS Principal’s Administration Manuals.

As in the past, students who are currently or were ever reported as EL may use printed copies of authorized bilingual word-to-word dictionaries and glossaries during MCAS testing. DESE is providing **new guidance on electronic dictionaries** for use during MCAS testing in 2024. Schools that currently use e-book versions as described below in regular instruction and classroom assessments may use them during MCAS testing beginning in 2024. Note that smartphones, including electronic dictionaries on smartphones, continue to be prohibited.

Schools that have access to additional iPads or Android tablets for MCAS testing may use e-book bilingual word-to-word dictionaries from wordtoword.com. These bilingual dictionary e-books can be accessed through an iPad app or Android app. Note that these apps are free to use and provide a sign-in to a school account; however, schools must first purchase each bilingual dictionary e-book from the website. Purchased e-books from this site will expire after 18 months.

In order to use this option, the tablet **must be put into kiosk mode during testing** so that only the Word-to-Word app is available.

To assist in maintaining test security while using this app, students must be tested in small groups (up to 10 students).

DESE recommends administering practice tests to students using the app so that they can familiarize themselves with how they will plan their desk space during MCAS testing using two devices and scratch paper.

Questions may be directed to DESE’s Office of Student Assessment Services at [mcas@doe.mass.edu](mailto:mcas@doe.mass.edu), and schools are invited to contact DESE after MCAS test administration with feedback on these applications to assist in future updates.